JE MAINTIENDRAI.

DE CURAÇAOSCHE COURANT.

Deel LIX. ZATERDAG den 18den NOVEMBER 1871. N°. 46.

INGEZONDEN.

Wat is het doel der Quarantaine?

Dat is vry duidelyk, zullen velen by het lezen dezer vraag zeggen; het kan niet anders of het doel der quarantaine *moet* zyn, om door het nemen van goede en gepaste voorzorgsmaatregelen, te voorkomen, dat besmettelyke ziekten worden overgebragt en de geesels der verwoesting onder een kleinen of grooter deel der bevolking rondzwaaijen.

Ik ben volmaakt van hetzelfde gevoelen als de lezers, die dit antwoord op de gedane vraag geven; dit moet het doel der quarantaine zyn, en ongetwyfeld hebben de zamenstellers van de "Ontwerp verordeningen houdende bepalingen omtrent het Geneeskundig toezigt, de instelling van een Geneeskundigen raad, den Stadsgeneesheer, de quarantaine enz. enz." dezer dagen alhier in druk verschenen, ook het voornemen gehad een dergelyk doel te bereiken.

Dikwyls echter met de beste voornemens bezield om iets goeds daar te stellen, slaagt men daarin niet altyd even gelukkig en ik vrees, dat dit ook hier het geval zal zyn, indien de Artikelen 28—42 worden aangenomen, zooals zy in de ontwerp verordeningen zyn ter neder gesteld.

Ik vind het daarom niet overbodig om door eenige dier Artikelen, en wel de voornaamsten, omdat het de eenigen zyn, die betrekking hebben op het *weren der ziekte*, te toetsen aan hetgeen de ondervinding geleerd heeft, ten einde daardoor te doen zien of het denkbaar is, dat door een quarantaine, indien zy zoodanig gehouden wordt, als in de Artikelen is aangegeven, het beoogde doel zal worden verkregen.

In Artikel 29 lees ik onder anderen "De ligplaats der vaartuigen in quarantaine en observatie quarantaine is, op Curaçao, voor alle besmettelyke ziekten, behalve de cholera, het Schottegat" en iets lager "De ligplaats voor vaartuigen in quarantaine en observatie quarantaine komende van plaatsen, waar de cholera heerscht of cholera lyders aan boord hebbende, is het eiland Klein Curaçao." Dit klinkt vreemd voor de cholera, eene miasmatisch Contagieuse ziekte, zooals er velen zyn; "onder anderen ook de typhus, gele koorts, pest enz. enz.", alleen wordt Klein Curaçao aangewezen. Waarom moeten die ongelukkige lyders aan cholera zooveel minder bevoorregt zyn, dan de lyders aan andere ziekten, die vlugtige Contagia leveren en op grooteren of geringeren afstand hunnen ziekmakenden invloed kunnen uitoefenen? Is dat omdat de gele koorts byna uitsluitend zyne slagtoffers komt eischen onder de vreemdelingen en den inboorling meestal spaart?— Zulks mag men niet veronderstellen. De aanwyzing van Klein Curaçao, "indien daarvoor geene nautische en andere bezwaren bestaan" als ligplaats voor cholera keur ik zeer goed, omdat het *Schottegat*, volgens myn oordeel, voor *dergelyke ziekten*, als quarantaine plaats ten *eenen male ongeschikt is*, doch ik geloof, dat het niet meer dan billyk is, dat voor andere *even gevaarlyke ziekten*, diezelfde plaats bestemd worde, want is het Schottegat *ongeschikt* voor *cholera*, dan is *dit ook het geval* voor *gele koorts* en *meer* anderen.

Artikel 32 't 1e. gedeelte behelst "Vaartuigen uit Europa of Noord Amerika, waarop zich eene geheel of gedeeltelyk Europeesche of Noord Amerikaansche bemanning bevindt en welke eene plaats hebben aangedaan, waar de gele koorts heerscht, worden aan quarantaine onderworpen, zoo ook vaartuigen van hier of een der eilanden in de Caraïbische zee of op eene der plaatsen langs de Noordkust van Zuid-Amerika, die van zoodanige besmette plaatsen komen en onder hunne bemanning of passagiers Europeërs of Noord-Amerikanen aan boord hebben." Zyn dan alleen de vaartuigen, die van *daar* komen in staat de gele koorts over te brengen en kan zulks by voorbeeld niet geschieden door een Braziliaansch vaartuig? Brazilie bezit ook vaartuigen, zoowel oorlog- als koopvaardyschepen, en in Brazilie zoowel als in andere Zuid Amerikaansche Staten komt ook wel eens gele koorts voor; epidemien van gele koorts te Rio Janeiro en Buenos Ayres, die in eenige maanden duizenden ten grave sleepten, zouden daarvoor als bewys kunnen dienen. Waarom dan zoo byzonder gespecificeerd, *welke vaartuigen* quarantaine zullen moeten houden. Of deelen de vaartuigen van de overige natiën soms in hetzelfde voorregt als de geneesheeren op Curaçao schynen te doen, namelyk dat zy in staat zyn om (natuurlyk volgens het gevoelen van de zamenstellers van het ontwerp,) de smetstof niet over te brengen, maar by hun vertrek achter te laten. Zou eenige wyziging in dit gedeelte daarom niet wenschelyk zyn?

Het tweede gedeelte van hetzelfde Artikel luidt, als volgt: "De Europesche of Noord Amerikaansche schepelingen of passagiers kunnen in dit geval, zoo daartoe de gelegenheid bestaat, op plaatsen van afzondering in persoonlyke quarantaine worden gesteld en het vaartuig zelf uit de quarantaine worden ontslagen." Kan men eene dergelyke bepaling aanpryzen, zonder te zondigen tegen hetgeen de ondervinding herhaalde malen heeft geleerd? Zeer zeker niet, en tot staving dezer bewering dient onder anderen het volgende.

Den 13 Juny 1861 verliet de "*Anne Marie*" de Havanna, waar zy eene maand vertoefd had om suiker in te nemen, met bestemming naar St. Nazaire. Gedurende het verblyf te Havanna was de Equipage gezond.— Op den 1 July werden twee der matrozen ziek en overleden beide op den 5 July aan gele koorts. Zeven anderen, waaronder ook de gezagvoerder, werden insgelyks onder dezelfde verschynselèn ziek, doch herstelden vry spoedig. Den 25 July kwam de *Anne Marie* te St. Nazaire, 20 *dagen* nadat *het laatste sterfgeval* plaats had gevonden en 13 *dagen* nadat de *laatste schepeling* was *ziek* geworden. Het schip werd, daar een streng en letterlyk opvolgen van de quarantaine bepalingen daar voor geen hinderpaal was, in de haven toegelaten en in het bassin aan de kade vastgemaakt.— Digt daarby lagen twee schepen der Marine de *Chastang* en de *Cormoran*. Zoo als gebruikelyk is had de equipage van de *Anne Marie* het schip verlaten, het lossen der lading werd opgedragen aan 17 personen in de stad of in de omstreken woonachtig, het waren sterke gezonde lieden, die aan geene verdachte invloeden blootgesteld waren geweest. De gezagvoerder had ook het schip verlaten, de opperstuurman werd belast met de zorg voor het lossen van de lading, hetgeen van 28 July—3 Augustus duurde. Den 2 Augustus werd de stuurman, die tot dien dag aanhoudend op het schip en gezond gebleven was ziek en bezweek in *ruim* 60 *uren aan gele koorts*. Op hem volgde een kuiper, die *in het ruim* van de *Anne Marie* bezig was geweest, de suikerkisten te repareeren, hy overleed op den 5en. dag der ziekten. Het derde geval betrof een steenhouwer, die *niet aan boord van de Anne Marie was geweest*, maar zyn werk *op de kade* aan de *andere zyde* van het *bassin* en op een *afstand* van 260 *meter* van de *Anne Marie* verwyderd, verrigt had, hy stierf na tien dagen ziek geweest te zyn aan gele koorts. Op den 5 kwamen 5 gele koorts lyders onder behandeling. Zy waren *allen werkzaam* geweest aan het *lossen van de suiker*, drie daarvan bezweken zeer snel. Den 6e. kwamen er op nieuw 2, den 7e. 3, den 8e. 2 gele koorts lyders onder dezelfde werklieden voor.

De stoomboot *Cormoran* was gedurende 4 *dagen* door zyne ligplaats by de *Anne Marie blootgesteld* geweest aan de *daaruit komende emanatiën*, namelyk van den 31 July tot den 3 Augustus, *niemand van de Equipage* was *aan boord van de Anne Marie* geweest. Den 3 Augustus verliet dat schip St. Nazaire en kwam den 10 te Lorient aan, toen waren alle schepelingen nog gezond. Den 14 worden er twee van door gele koorts aangetast en bezweken den 26. Aan boord van de stoomboot *Chastang* kwamen ook *drie gele koorts lyders* voor, *zy waren echter in het ruim van de Anne Marie* geweest en hadden *daar een half uur vertoefd*. Behalve aan boord van de *Chastang* en *Cormoran* kwamen ook gevallen van gele koorts voor aan boord van de *Lorient*, de *Dardanellen*, *twee gabaren* en de *Arequipa*, allen schepen, welke even als de *Chastang* en *Cormoran*, *benedenwinds* van de *Anne Marie* gelegen hadden, terwyl daarentegen schepen, die even digt by haar als deze maar *bovenwinds* gelegen waren, niet te lyden hebben gehad. Het *ziektegeval* van den *steenhouwer* geeft aan, dat het *niet noodzakelyk* was, *zeer in de nabyheid* van den infectiehaard te zyn, dewyl, *al bragt de wind* het *ziektebeginsel op een aanmerkelyken afstand*, toch nog *aanleiding* tot een *doodelyk geval* gegeven werd.— Door de in de *Anne Marie* bevatte lading zyn geene ongunstige gevolgen veroorzaakt; de kisten met suiker zyn per spoortrein naar Nantes vervoerd en aldaar door personen van de Administratie weggedragen en in de magazynen van het entrepot weg gezet. Niemand dezer werklieden is ziek geworden. Terwyl nu vroeger het gevoelen geuit is, dat er nog geen geconstateerd bewys bestaat, dat de pest door koopmansgoederen zelve te weeg gebragt is, hetgeen ook Pym en Michel Levy aannemen, **zoude het gebeurde te St. Nazaire** kunnen aantoonen, dat ook de gele koorts niet door eene *zekere soort van zoodanige goederen* (suikerkisten en dergelyke) wordt overgebragt. In vele gevallen van aanbrenging eener contagieuse ziekte heeft men beurtelings, de lading, de opvarenden of hunne goederen, zeldzamer echter het schip zelf daarvoor gehouden. In dit geval te St. Nazaire was blykbaar de haard van het kwaad *in het schip* gelegen en wel *in het ruim*. Zoolang toch dat ruim gesloten bleef, hebben de ziektegevallen zich bepaald tot die, welke gedurende den overtogt zyn voorgekomen en het meer schynbaar dan inderdaad vreemde verschynsel heeft zich voorgedaan, dat eene equipage, nadat de eerste ziektegevallen hadden plaats gegrepen, gezond bleef op een zeer besmet schip. Eerst toen de luiken geopend werden en het lossen aangevangen was, ontstonden ziektegevallen. Waarin nu echter die infectie bestaat en wat het gif in dien haard vormt, zooveel schynt zeker, dat wanneer *het eenmaal opgenomen* of *als het ware geladen* is *in het schip* op *de plaats der afvaart*, dit *beginsel* zich *er in conserveert* en waarschynlyk *ontwikkelt* en *concentreert* gedurende de reis, dat het min of meer *latent* en zonder gevolgen blyft, zoolang *het afgesloten* is, en dat zyn aanzyn zich gewoonlyk gedurende den overtogt maar *vooral by de aankomst* op de *bestemming openbaart*, wanneer men het *ten gevolge der lossing* in *vryheid* stelt.

De Heer Mèlier Inspecteur Generaal der gezondheidsinrigtingen in Frankryk, uit wiens rapport over de Epidemie van gele koorts te St. Nazaire, ingediend aan de Académie de Medécine, bovenstaande is geput, maakt, naar aanleiding van het daar waargenomen onder anderen de volgende myn's inziens *zeer juiste conclusien*.

Dat de *Epidemie van gele koorts te St. Nazaire* in 1861 te *Havanna* is *opgedaan* en *van daar* te *St. Nazaire* is *ingesleept*.

Dat *de ziekte noch door de goederen, noch door de opvarenden* is *ingebragt*, dewyl de *goederen terstond langs den spoorweg vervoerd, geene nadeelige gevolgen* hebben veroorzaakt *evenmin* als de *ontscheepte opvarenden*. Dat *de in hare natuur onbekende oorzaak*, die de *ziekte gevallen* deed ontstaan, *in het schip zelf gezeteld* was, *meer byzonder* in *het ruim* en de *lagere gedeelten*, waardoor verklaard wordt hoe de gevallen in zee begonnen, vooral uitge-

barsten zyn op het oogenblik van het lossen. Dat wanneer schepen in een *dergelyken toestand* aankomen men niet door *eene min of meer lange quarantaine* zal *voorbehoed worden*: het *wezenlyk redmiddel* is hier de *afzondering*, het *lossen* volgens *gezondheids regelen* en het *zuiveren van het schip*.

Daarby voege men voor de *opvarenden* de *gewone zindelykheidsmaatregelen; baden, verwisseling van linnen* enz. gepaard met een *zekeren observatie tyd* op eene *gezonde* en *afgezonderde plaats*, welke, de erkende korten duur der incubatie in aanmerking genomen zich slechts tot een klein getal dagen behoeft te [illegible].

Een [illegible] geloof ik tevens met [illegible] genoegzaam aan, dat ook het 2e gedeelte van Artikel 32 wel eenige wyziging noodig heeft.

Het voorlaatste Artikel over de quarantaine bepalingen (Art. 40), jammer dat het niet het laatste is om te kunnen zeggen Finis Coronat Opus, is stellig wel het mooiste van allen, men leest daar " De toegang tot de vaartuigen aan quarantaine of observatie quarantaine onderworpen, blyft vry en onverlet voor :

a. den Geneeskundigen raad (welke volgens het ontwerp uit minstens zes leden bestaat, doch door buitengewone leden nog vermeerderd kan worden).

b. de leden der commissie bedoeld in het eerste lid van art. 10.

c. den stadsgeneesheer. (De personen onder *b* en *c* vermeld behooren tot de leden van den geneeskundigen raad).

d. de Geneeskundigen, wier hulp voor andere dan besmettelyke ziekten aan boord der vaartuigen wordt ingeroepen, mits daartoe voorzien zynde van het verlof van een lid der commissie vermeld onder Litt. *b*.

Eene boot voerende eene gele vlag en bestuurd door den loods, wordt te dien einde voor hen beschikbaar gesteld.

Geene andere personen worden daarin toegelaten."

Waarlyk een mooi artikel, men had het nog fraaijer kunnen maken door er eene verpligting by te voegen, dat zy *allen en corps* naar het *besmette vaartuig* moesten, om *des te zekerder* te zyn, dat men *vooral* de *overbrenging der smetstof niet zou misloopen*.

Waartoe dient eene quarantaine met *dergelyke* bepalingen?

Immers nergens anders voor dan *den handel te bemoeijelyken, zonder de bevolking te [illegible], dat de algemeene gezondheidstoestand krachtig beschermd wordt tegen het binnendringen der geesels*, die *kunnen ingesleept* worden. Want, hoewel zelf Geneeskundige, wil het er by my nog niet in, dat ik door het bezit van het radikaal als geneeskundige de faculteit bezit om de smetstof niet over te brengen,—maar men schynt, dat vermogen ook eerst te bezitten, wanneer men tot een der personen behoort, vermeld onder *a*, *b* en *c*, de overige Geneeskundigen schynen het te krygen na ontvangst van een permissie biljet van een lid der commissie, vermeld onder Litt. B. *Het is waarlyk schoon maar treurig.*

Wat de overige Artikelen betreft, deze zyn van ondergeschikt belang, dewyl zy nagenoeg niet over de wering der besmettelyke ziekten handelen; alleen de hier vermelde, die van Zoo'n overwegend belang zyn, heb ik gemeend niet onopgemerkt te moeten laten voorbygaan, ten einde daardoor het publiek eenige belangstelling voor deze ernstige Zaak in te boezemen.

B. H. THOMSON.

Curaçao, 10 November 1871.

BEKENDMAKING.

GOUVERNEMENTS SECRETARIE.

Curaçao den 17 November 1871.

NAMENS het Bestuur dezer kolonie wordt hierby bekend gemaakt, dat de alhier en op de eilanden *Aruba* en *Bonaire* ingezamelde liefdegiften voor de door den storm van den 21 Augustus jl. getroffen bewoners van *St. Eustatius* en *Saba*, hebben bedragen als volgt:

Bedrag der Collecte op *Curaçao* ..	*f* 1791. 36.
Nader van den WelEerw. Heer *Frederiks* ontvangen, als nog behoorende tot de liefdegiften	„ 15. —
Bedrag der Collecte op *Aruba* ..	„ 142. 75.
id. „ id. „ *Bonaire*	„ 90. —
	f 2039. 11.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

GOUVERNEMENTS SECRETARIE.

Curaçao den 17 November 1871.

BY Gouvernements besluit dd. 4 dezer maand No. 637 is de heer *W. M. B. Gravenhorst*, Gezaghebber van *Aruba*, benoemd tot Kapitein Kommandant der Schuttery op dat eiland.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

GOUVERNEMENTS SECRETARIE.

Curaçao den 17 November 1871.

NAMENS den Heer Gouverneur wordt by deze bekend gemaakt, dat de zetting van het brood voor de volgende week, eindigende den 25 dezer, als volgt is bepaald: het brood van vyftien Cents moet 16 oncen wegen en van mindere pryzen naar evenredigheid; zullende het zoogenaamde fransche brood van den voormelden prys een once minder mogen wegen; op poene als by de Publicatie van den 16 Maart 1824 is vastgesteld.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

DE debiteuren wegens het Een percent patentregt op Ingevoerde goederen worden hierby aangezegd, het verschuldigde over het 3e kwartaal, dit voor den 30sten November a. s. ten kantore van den ondergeteekende te komen voldoen; zullende na dien tyd de nog onbetaalde posten geregtelyk worden ingevorderd.

Curaçao den 17 November 1871.
De Koloniale Ontvanger,
P. L. BEAUJON.

TER verzending naar *Suriname* per den Nederlandschen Schoener *Maria Elisa*, Gezagvoerder *C. M. de Haseth*, wordt er ter Postery alhier een brievenzak opgemaakt, die op *morgen Zaturdag den 18 dezer, des namiddags te twee ure*, zal worden gesloten.

Curaçao den 17 November 1871.
De Commis belast met de Post-directie,
J. F. K. VAN EPS.

DE Pakket (Engelsche mail) vertrekt op *a. s. Woensdag den 22 dezer*; de brievenzakken zullen op dien dag *des middags twaalf ure precies* gesloten worden.

Curaçao den 17 November 1871.
De Commis belast met de Post-directie,
J. F. K. VAN EPS.

Lyst van de ter Postery alhier liggende brieven, drukwerken, monsters en stalen, aangebragt gedurende de laatste acht dagen.

Brieven:

Rafael Barlisa, Ignacio Bats, Saml. Curiel 2, Costa Hermanos & Co., Fernando Clavijo, Mathias Daal, Alejandro de Pool, Pablo Pan del Castillo, Carmen H. de Munive, John C. Fasrup, Jesurun & DaCosta Gomez, Agustina Kejel, S. M. Lansberg, Pablo Miniel, Pedro F. Pichardo, Micaela Pardo 2, Benjamin T. Reele, Jeudah Senior e hijo, Lorenso Serni, B. Senior, Clementina Suares, J. Sarivin van Tys, T. v. de Linde Jr., Manuel Zafrané.

Drukwerken enz.:

J. A. Pypers, Benj. T. Reele, Segismundo Weil 2.

Curaçao den 17 November 1871.
De Commis belast met de Post-directie
J. F. K. VAN EPS.

Publieke Verkooping.

OP Woensdag, den 29 dezer, des middags te 12 ure, zullen voor het gebouw der Hypotheekbank publiek worden verkocht:

EENIGE MEUBELEN, GLAS- en AARDEWERK, EEN EZELSKAR met tent, EEN ZEILBOOT met toebehooren, EENIGE BOEKEN, enz.

Curaçao den 17 November 1871.

BY J. H. VAN DER MEULEN

DIVERSE UTRECHTSCHE SIGAREN:

FORTUNA & GRAN PARADE, kistje à 100				*f* 2. —
JAVA	kistje	à	100	„ 2. 89
FAVORITA KROON	„	„	„	„ 3. —
LA NORMA	„	„	„	„ 3. —
UNION	„	„	„	„ 3. 50
ALIANZA	„	„	„	„ 3. 50
EL DORADO N°. 1	„	„	125	„ 4. —
RENOURELLEN	„	„	100	„ 3. 75
ZENOBIA	„	„	„	„ 4 75
LA U DE L B	„	„	„	„ 4. 75
ALEXANDRIA REGALIA	„	„	„	„ 5. —
HAVANA RAGALIA DE LA REINA	„	„	„	„ 6. —

Diverse Engelsche Beschuitjes:

Blikjes van 1 ℔	*f* — 85.
do. „ 2	„ 1 30.

Groote en kleine Ovale Portret Lysten.

Colegio "Vârgas."

LOS exámenes generales del establecimiento se verificarán en el órden siguiente:

Viérnes 1°. de Diciembre.

Idioma latino—Ollendorff inglés—Idioma holandes—1a. clase de gramática filosófica—1a. i 2a. clases de frances—1a. clase de aritmética mercantil—historia griega.

Sábado 2 de Diciembre.

Curso práctico de frances—Idioma aleman—Física (3r. año de Filosofía)—Teneduría de libros—Matemáticas puras (1er. año de Filosofía)—1a. clase de Geografía universal—Teoría musical.

Domingo 3 de Diciembre.

Topografía—(3r. año de Filosofía)—1a., 2a. i 3a. clases de inglés—Ollendorff frances—Filosofía elemental (1er. año)—Geografía elemental i primaria—2a. clase de aritmética mercantil—Sistema métrico decimal.

Lúnes 4 de Diciembre.

Compendio de gramática castellana—Aritmética práctica—2a. i 3a. clases de gramática filosófica—Lectura i traduccion de los idiomas latino, holandes, inglés, aleman i frances—Lectura castellana—Historia romana.

Las planas i los trabajos de teneduría i de dibujo natural estarán expuestos para la concurrencia, durante los exámenes.

Los actos comenzarán a las 12 en cada dia, i se prolongarán hasta las 4 de la tarde.

La Direccion encarece la asistencia de los Señores padres de familia, de los institutores de la colonia i demas personas amantes de la instruccion.

Por aviso separado, se hará saber al público el dia en que haya de celebrarse la distribucion de premios; anunciándose desde luego, que el REVERENDO G. J. SIMONS pronunciará el discurso oficial del acto.

Curazao, Noviembre 18 de 1871.
L. M. DIAZ.

Goed Regenwater

á 3 centen per tobbe,

te bekomen by DAVID MEIJER, in de koraal van de Ned. Herv. Isr. kerk.

TE KOOP

ter dezer Drukkery,

ONTWERP VERORDENING houdende bepalingen omtrent het geneeskundig toezigt, enz.

TEATRO NAAR.

Ultima Funcion de Despedida

del Prestidijitador

J. B. DE LINSKI.

(DE VARSOVIA.)

Para el Sábado 18 de Noviembre de 1871.

PROGRAMA TODO NUEVO.

☞ En caso de lluvia, la funcion se diferirá para el Mártes.

Precios y hora los de costumbre.

ADIOS! ADIOS! ADIOS!

PIONEER MILL.

DE prys van MAISMEEL zal gedurende de volgende week zyn:

WITTE à *f* 2. 75
en ZEMELEN à 30 ct. per schepel.

Curaçao den 17 November 1871.

Dienstbeurten by de Spaarbank.

Zaturdag den 18 November 1871.
Bestuurder de Heer J. J. Naar.
Commissarissen de Heeren Jeudah Senior en H. S. de Sola.

GODSDIENSTOEFENING by de Vereenigde Protestantsche gemeente op Zondag, den 19 dezer, des morgens ten 9 ure.

CURAÇAO.

Vaartuigen in- en uitgeklaard in de laatste acht dagen.

INGEKLAARD.—*November.*

10 ned. brik Jonge Evert, Sparrius, Liverpool.
ital. schr. Adelaide, St Macary, Carthagena.
ned. bark Calypso, Torbed, Bonaire.

10 eng. stoomb. Cuban, Sandrey, Liverpool via St. Thomas.
11 ven. bark Regenita, Clas, Vela de Coro.
12 duits stoomb Teutonia, Milo, Colon.
13 ned. boot Dos hermanos, Boom, Bonaire.
14 „ schr. Elvira, Iribadi, Maracaibo.
ven bark Libertador, Luckert, Pto. Cabello.
15 „ schr. Susanet, Soto, Vela de Coro.
ned. bark Calypso, Torbed, Bonaire.
„ schr. Sarah, Van Grieken, St. Domingo.
16 ven. bark Estado Falcon, Lopez. Vela de Coro.
ned. schr. Ismenia, Roos, Aruba.
duits. schr. brik Catharine, Backhaus, Hamburg.
ned. boot Johanna, Purrié, Bonaire.
„ schr. Paq. de La Vela, Cruz, Vela de Coro.
17 ven. bark Aurora, de Jongh, Bonaire.

UITGEKLAARD.—*November.*

10 ned. schr. Paq. de La Vela, Curiel.
11 „ „ Amistad, Eman.
„ „ Magdalena, Sebilly.
„ „ Mara, Van der Dys.
eng. stoomb. Cuban, Sandrey.
ned. schr. Ella, Hassell.
„ bark Calypso, Torbed.
14 duits. stoomb. Teutonia, Milo.
15 ned. bark Deligencia, Pinedo.
ven. boot Libertador, Luckert.
16 ned. schip Wilh. Agatha, Dekker.
ven. bark Regenito, Clas.
ned. „ Calypso, Torbed.

AANGEKOMEN: Zaterdag, den 11, van Colon, het Stoomschip van de Hamburg-Amerikaansche Stoomschip Maatschappy *Teutonia*. Kapitein *Milo;* en is Dingsdag avond naar Hamburg, over Pto. Cabello en La Guayra, vertrokken.

VERTROKKEN: Zaterdag morgen, den 11, naar Bonaire, Zr. Ms. Stoomschip *Amstel*, Kommandant Luitenant ter zee 1e. klasse *D. A. Coomans de Ruiter*, ten einde schietoefeningen te houden; en is Donderdag morgen, alhier teruggekeerd;

Zondag, naar Colon, het Stoomschip van de "West India & Pacific Steamship Company" *Cuban*, Kapitein *Sandrey*.

Lading aangebracht met de *Cuban:*
Voor Curaçao 838 balen en kisten.
„ Maracaibo 273 do.

Lading met de *Cuban* voor Liverpool:
100 ton Geelhout.
30 zakken Orchilla mos.
265 balen Katoen.
250 zakken Koffie.

Lading met de *Teutonia* naar Europa:
2500 zakken Koffie.
400 balen Katoen.
700 Huiden.
11 pakken Hertenvellen.
2 kisten Indigo en
2 „ Schildpad.

Uit Nederlandsche Couranten.

DE WERKLIEDEN IN AMERIKA. Amerika is by uitnemendheid het land der goede voornemens en plannen. Honderden personen gaan van Europa naar Amerika, of van het eene gedeelte der Staten naar het andere, ten einde een nieuw leven te beginnen, of beter en sneller vooruit te komen in de wereld. Men vergete echter niet, dat in Amerika juist dezelfde hoedanigheden vereischt worden om fortuin te maken of een goede broodwinning te verkrygen als in Europa onontbeerlyk geacht worden. Het eenige onderscheid tusschen de beide werelddeelen is, dat terwyl hetzelfde soort personen overal vooruitkomt, yverige en bekwame lieden in Amerika sneller vooruitkomen, dan zy dit in Europa zouden doen.

Geestkracht, zelfverloochening, noeste vlyt en bekwaamheid maken een werkman in de Staten binnen eenige jaren tot een gezeten burger, zoo hy een spaarzamen aard heeft, doch men kan gerust verklaren, dat de werkman, die in Europa niet sparen zou, dit evenmin in Amerika doen zal.

Voor den landbouwer, den yverigen en bekwamen boerenarbeider zyn de Ver. Staten nog steeds min of meer het land der belofte.— Zy kunnen altyd werk en driemaal meer loon bekomen dan hier. In verschillende staten der Unie kunnen zy binnen vyf jaren, zoo zy zuinig zyn en hard willen werken, de eigenaar worden van een goede boerdery. De heer Coningsby (schryver van een werk over de werklieden in de V. Staten) verklaart in zyn rapport, dat in Jowa en verschillende andere staten landeigenaars gevonden worden, die een huis willen bouwen voor een fatsoenlyken emigrant en voor zyn gezin, die de bebouwing van het land verstaat, die hem werktuigen, vee en zaden leenen willen en de rente, zoowel als de gedeeltelyke terugbetaling der uitgeschoten som, ontvangen in den vorm van een gedeelte van den oogst.

Voor de eigenlyke werklieden zyn de vooruitzichten niet zoo goed als voor de boerenemigranten. Vraag en aanbod van arbeid wisselen elkander aanhoudend af, terwyl voor landbouwers de vraag steeds grooter dan het aanbod is. De loonen zyn zeker hooger dan hier, doch dit verschil van loonen wordt byna geheel opgewogen door de veel hoogere pryzen van voedsel, kleederen en huisvesting.

Een van de voornaamste redenen, welke alles in Amerika zooveel duurder maken, is buiten twyfel het protectionistische stelsel, waaraan echter juist de werklieden het innigst gehecht zyn. Er wordt tegenwoordig een levendige propagande voor vrijen handel gemaakt in de Vereenigde Staten, vooral in de Oostelyke Staten, en dagbladen als de *Evening Post* en de *Nation* doen al wat zy kunnen om het volk van de zelfmoordende dwaasheid te overtuigen van het middeleeuwsche systeem, dat de groote republiek volgt, doch de werklieden zien deze geheele beweging met grooten tegenzin. Zy beweren dat de voorname fout van de voorstanders van vrijen handel deze is, dat zy zaken, welke vergelykenderwys artikelen van weelde geacht kunnen worden, even onontbeerlyk voor de meerderheid achten, als de eerste levensbehoeften. Zoolang brood en vleesch goedkoop zyn, kan het den werkman niet veel schelen hoeveel hy zou moeten betalen voor mooie stalen messen, voor zyden stoffen en wyn.

De middelstand in Amerika is over het algemeen ten gunste van vrijen handel gestemd, doch de meerderheid van het volk is tot nu toe van meening dat, hoe voortreffelyk het systeem van vrijen handel ook zyn moge voor landen als Engeland, Nederland en Belgie, het ten eenenmale ongeschikt is voor de Vereenigde Staten.

Het kan niet anders dan belangryk zyn, de argumenten of sophismen te leeren kennen, welke door de Amerikaansche werklieden, ten gunste van hun protectionistisch stelsel worden aangevoerd. De heer Coningsby, die met de woordvoerders van verschillende *Working-men-Unions* in onderscheidene steden van Amerika gesproken heeft, resumeert ze dus.

Protectie is ten eerste de vriend van den Amerikaanschen werkman, omdat zy de werklieden in Europa verhindert te concurreeren met de beter betaalde werklieden in de Staten. Amerika is een jong land, en manufacturen moeten evenals de kinderen, gedurende hun kinderjaren, beschermd worden.

Dit beschermend stelsel houdt de loonen hoog, en trekt dus de werklieden van Europa naar Amerika, daar niets zoo tot landverhuizing aanspoort als het vooruitzicht van hooge loonen. Het is zuiniger en verstandiger de arme werklieden in Europa naar Amerika te lokken, om daar hun brood te verdienen, dan hun het brood dat zy noodig hebben over de zee toe te zenden. Veel ruilhandel en vervoer over den oceaan wordt bespaard door de reis van elken emigrant.

Voor zeer dicht bevolkte landen is vrye handel alleen geschikt, omdat de groote meerderheid van het volk geen grond heeft om te bebouwen, en dus gedwongen wordt in fabrieken te werken of om te komen. Een Amerikaansch burger is *per se* ryker dan de burger van eenigen Europeeschen staat, omdat hy aandeel heeft in het gemeenschappelyk bezit van de natuurlyke rykdommen van het rykste land der wereld.

In andere woorden: Amerika's grootste rykdom is nog niet in de handen van particulieren overgaan, en iedere man heeft kans zyn aandeel te winnen, met vry onderwys om hem te helpen, en zonder onderscheid van rang of stand, om hem tegen te werken. Dit het geval zynde, kan hy zyn kansen om ryk te worden door land- of mynontginning niet opgeven, voor hetzelfde kleine loon, hetwelk de werkman in Europa moet aannemen, daar hy geen andere keuze heeft. De Amerikaansche werkman vindt vele andere gelegenheden om zyn brood te verdienen en wellicht om fortuin te maken, zoo zyn werk hem tegenstaat of hy het loon onvoldoende acht. In korte woorden, hy bekleedt maatschappelyk een hoogeren rang dan zyn broeders in Europa; hy heeft grootere behoeften en de middelen om daaraan te gemoet te komen door de loonen hoog te houden, hetgeen hy doen kan zoolang hy door drukkende inkomende rechten aan de werklieden in Europa de concurrentie onmogelyk maakt en hy de Amerikaansche industrieelen beletten kan, de loonen naar beneden te dryven door de gevreesde "*chinese cheap-labour*" dat is, door de tallooze Chinezen, die wekelyks te San-Francisco landen en met een klein loon tevreden zyn, op te leiden tot bekwame werklieden.

Ieder is zich zelf het naast, redeneert de Amerikaansche werkman, en het is myn taak niet vryen handel in te voeren, waardoor het lot van alle Europeesche werklieden verbeterd zou worden, maar wy schade zouden lyden.

De Amerikaansche werkman kan niet ontkennen dat het stelsel van bescherming voornamelyk ten voordeele komt van eenige groote industrieelen en dat het geheele land ten slotte ryker zou worden door vryen handel, doch dit zeggen zy, doet niets ter zake. Het is Amerika's staatkunde, minder het verwerven van rykdommen in de hand te werken dan wel om het lot van de armen te verbeteren. Daarom heft men niet alleen zware inkomende rechten van alle grondstoffen en manufacturen, welke met de Amerikaansche nyverheid zouden kunnen concurreeren, maar eischt een uitvoerrecht van zekere voorname voortbrengselen van het land, welker voordeelen zy dus gedeeltelyk voor het volk bewaart. De ryke lieden kunnen altyd zooveel als zy persoonlyk noodig hebben, van zulk een voortbrengsel van het land koopen, al is de prys ook nog zoo hoog, terwyl zy al de voordeelen trekken van den uitvoer in het groot dezer voortbrengselen, doch de werkman zou alleen de nadeelen en niet de voordeelen plukken van een vryen uitvoer van Amerikaansche voortbrengselen.— Doordien de regeering b. v. een uitgaand recht eischt van ruwe katoen, kan de Amerikaan, die de katoen in Amerika zelf koopt, hetgeen hy noodig heeft veel goedkooper verkrygen, dan wanneer alle Europeesche industrieelen gelyk tegen hem zouden opbieden. Amerikaansche industrieelen verkrygen dus katoen veel goedkooper dan hun concurrenten in Europa, want deze moeten de vervoerkosten en het uitgaande recht betalen, en bovendien zyn zy beschermd tegen den invoer der manufacturen, welke de Europeesche industrieelen voor goedkooper werkloonen vervaardigen, doordien de regeering een hoog inkomend recht eischt van deze manufacturen.

Het volk koopt dus ten slotte de benoodigde katoenen manufacturen niet zoo goedkoop als het zou kunnen, indien vrye handel bestond, doch de loonen van de werklieden in de katoenweveryen worden dus op kunstmatige wyze opgehouden, hetgeen echter de metselaarsvrouw, die een katoenen japon noodig heeft, vry koud laat.

De Amerikaansche werkman kan zich niet voorstellen waarom Engeland het voorbeeld van de Vereenigde Staten niet volgt. Indien de Engelschen, redeneeren zy, een zwaar uitgaand recht eischten van steenkolen, dan zouden zy de meeste steenkolen in Engeland houden, waardoor de arme man beter en goedkooper vuren zouden hebben en de industrieelen gebaat zouden worden, terwyl de concurrenten der Engelsche werklieden—de arme werklieden in andere landen—verhinderd zouden worden zoo naby te concurreeren in die artikelen, tot welker vervaardiging steenkolen in de eerste plaats noodig zyn.

De hooge waarde, welke de Amerikanen aan hun tyd en kapitaal toekennen, verhindert, naar de beste opmerkers verklaren, den armen man de meeste koopwaren zoo goedkoop mogelyk te verkrygen. De kleinhandel is zeer weinig ontwikkeld, waarvan lieden, die hun provisiën niet in het groot kunnen opdoen, de slachtoffers worden. Men vindt byna geen kleine kooplieden, die met manden en kruiwagens de steden en het platteland doorkruisen en zich met een klein gewin tevreden stellen, en kleine winkeliers eischen zulk een loon voor hunnen tyd, zulk eenen interest op het kleine kapitaal, dat zy in hunne zaken steken, dat het onderscheid tusschen de prys van zaken in het groot en in het klein, buiten alle evenredigheid groot is. Appelen, b. v. is een echt Amerikaansch product; zy worden in groote hoeveelheid en van een voortreffelyke qualiteit opgebracht; doch wat baat het in de marktlysten te lezen dat deze appelen tot een ongelooflyk lage prys by het mud te krygen zyn, wanneer zy in de fruitwinkels een stuiver per stuk kosten. En toch is het deze prys, welke de lieden die ze per dozyn koopen, ten slotte betalen moeten.

— De heer Michel Chevalier zet in het *Journal des Débats* van 2 October in het breede uiteen, dat Frankryk, wanneer het al de leeningen, die voor het voeren van den jongsten oorlog en voor het betalen der vyf milliards aan Duitschland vereischt worden, zal gesloten hebben, jaarlyks voor den dienst der nationale schuld één milliard fr. zal behoeven, terwyl vóór 1830 de staatsuitgaven in het geheel nog geen milliard fr. beliepen. "De slechtste dienst, welken men aan den lande zou kunnen bewyzen," aldus zegt de heer Chevalier ten slotte, "zou zyn om den toestand te vermommen. De hierboven gemaakte opmerkingen hebben ten doel om Frankryk de naakte waarheid te doen kennen, hoe zwaar het ook moge vallen om haar onder de oogen te zien. Het beste middel voor Frankryk om de moeielykheden te boven te komen, welke het benauwen, is die moeielykheden goed te kennen en zich geene illusien te vormen. De natie is manhaftig genoeg om haren moed, door het onder de oogen zien der tegenwoordige moeielykheden in haren geheelen omvang, te zien klimmen, in plaats van te verminderen. Zy zal zich weten te plaatsen op de hoogte, welke door de omstandigheden wordt vereischt.

DE publieke verkooping van panden beleend by de Spaar en Beleenbank alhier, gedurende het tweede halfjaar 1869, zal in het begin der maand December a. s. plaats hebben.

De eigenaren dier panden worden daarom aangemaand de verschuldigde interessen in den loop dezer maand November aan te zuiveren.

Curaçao den 1 November 1871.
De Voorzitter.
P. T. KRAFFT.



Compagnie Générale Transatlantique.

AVIS.

LE soussigné a l'honneur de porter à la connaissance du public la réduction des prix des passages que l'Administration a faite dernièrement, ainsi qu'un prix nouveau pour la 1ère. classe des passagers sur sa ligne de New-York au départ de France.

Le prix de 700 fr. continue d'être appliqué aux cabines extérieures, et le prix de 625 fr. est institué pour les cabines intérieures, mais tous les passagers de 1ère. classe seront traités de la même façon : aucune différence ne sera faite entre les personnes placées dans les cabines extérieures et celles placées dans les cabines intérieures.

De même pour la ligne des Antilles, elle a établi, à l'instar de la Royal Mail Steam Packet Co., une nouvelle catégorie de passagers de chambre, qui seront reçus sur ses paquebots aux prix suivants :

750 fr. de St. Nazaire à St. Thomas, la Martinique, la Guadeloupe, le Cap Haitien, Santiago de Cuba, la Havane, Porto-Rico, la Jamaique, Ste. Marthe, Colon, La Guayra, Porto-Cabello, la Trinidad, et vice versa.

825 fr. de St. Nazaire à la Vera-Cruz et Cayenne, et vice-versa.

C'est dans les cabines intérieures du 1er. pont. Avant ou du 2me. pont que seront placés ces passagers qui seront traités absolument de la même manière que tous les autres passagers de chambre.

La Compagnie a également modifié ses prix d'entrepont comme suit :

400 fr. de St. Nazaire à St. Thomas, la Martinique, la Guadeloupe, la Trinidad, Porto-Rico, la Havane, et vice versa.

450 fr. de St. Nazaire à Porto Cabello, la Guayra, Ste. Marthe, Colon, et vice-versa.

500 fr. de St. Nazaire à Cap Haitien, Santiago de Cuba, la Jamaique, Demerari, Suriname, Cayenne, Vera Cruz, et vice-versa.

Les Compagnies chargées des correspondances de la Compagnie Générale Transatlantique dans le Pacifique, viennent d'abaisser leurs prix, et elle peut par suite, fixer, comme suit, le tarif pour les marchandises allant à Panama, au Centre-Amérique, à Acapulco, Mazatlan, Manzanillo et Sn. Francisco.

De St. Nazaire à Panama, (par 40 pieds cubes,)
175 fr. au lieu de 202 fr.
id. au Centre-Amérique id.
225 fr. au lieu de 252 fr.
id. à Mazatlan, Acapulco et Manzanillo.
S. Francisco, (par 40 pieds cubes)
225 fr. au lieu de 290 fr.

Ces prix marquent une réduction assez forte sur les prix actuels pour appeler l'attention sérieuse du public.

Actuellement les départs de Panama des Paquebots desservant la Côte Occidentale de l'Amérique, se font ainsi :

Pacific Steam Navigation Co., Départs de Panama pour le Sud Pacifique, les 1er., 10 et 25 de chaque mois.

Panama Rail Road Co., Départs de Panama pour l'Amerique Centrale, les 10, 15 et 25 de chaque mois.

Pacific Mail Steamship Co., Départs de Panama pour le Mexique Occidental et la Californie, les 10 et 24 de chaque mois.

Le Steamer du 24 touche à Acapulco, Manzanillo et Mazatlan.

Curaçao le 9 Novembre 1871.
L'Agent de la Compagnie Générale Transatlantique,
J. BLASINI.

AAN allen, die iets te vorderen hebben van B. H. J. HUYKE, werden hierby verzocht binnen zes weken, van heden af gerekend daarvan opgaven aan hem te doen.

Curaçao den 10 November 1871.

DE ondergeteekende maakt hierby aan het publiek bekend dat de alhier bestaan hebbende vennootschap van koophandel onder de firma DANL. C. HENRIQUEZ & SON door het overlyden van zynen vader den Heer DANIEL COHEN HENRIQUEZ ontbonden zynde, hy medevennoot dier firma, blykens eene op gisteren door hem uitgebragte notarieele acte en ter griffie van het Kantongeregt ingeschreven, voortaan voor eigene rekening alléén onder dezelfde firma koophandel zal dryven, en dat hy den Heer JAN JACOB PIETERSZ tot zynen gemagtigde heeft aangesteld voor alle zaken syne firma betreffende, met bevoegdheid dezelve te teekenen.

Curaçao den 10 November 1871.
S. D. C. HENRIQUEZ.

DE ondergeteekenden belast zynde met de liquidatie van de ontbondene firma DANL. C. HENRIQUEZ & SON roepen hierby allen op, die iets te vorderen hebben van — of verschuldigd zyn aan de genoemde firma, om hunne rekeningen ten spoedigste inteleveren, of te doen aanzuiveren.

Curaçao den 10 November 1871.
DANL. C. HENRIQUEZ & SON.

COLEGIO "VARGAS."

LA instruccion primaria comprende las materias siguientes :

Lectura castellana, holandesa, inglesa, alemana i francesa—rudimentos de gramática—escritura—aritmética práctica—geografía primaria—historia sagrada—urbanidad i moral.

Por la enseñanza de estas materias se pagan 18 FLORINES TRIMESTRALES.

La instruccion mercantil comprende los *idiomas castellano, holandés, inglés, aleman i frances—aritmética mercantil—sistema métrico decimal—teneduría de libros por partida doble—geografía comercial é industrial—elementos de matemáticas puras—nociones de física—principios de economía política—historia universal—urbanidad i moral.*

30 FLORINES POR TRIMESTRE se pagan por la instruccion mercantil.

Las lenguas son enseñadas por profesores nativos de los paises en que respectivamente se hablan; i son objeto de particular preferencia en el plan de estudios.

[illegible] i subdivision de clases es indispensable para el adelanto de los alumnos, tiene para la enseñanza del inglés 9 clases establecidas separadamente : para la del frances, 9 tambien.

El profesor de aleman trabaja 3 horas diarias en la enseñanza de dicho idioma; i el de holandes trabaja tambien tres horas diarias.

Los alumnos que cursan el aleman i los que estudian holandes, son hasta ahora, mui inferiores en número, á los que estudian inglés i frances : están en la proporcion de 1 á 3.

Para la enseñanza de la geografía hai 5 clases; para la de aritmética otras cinco; para la de historia, tambien 5.

Las clases de idiomas i las de contabilidad son diarias.

A mas del Director i del Vicedirector, trabajan diariamente en la enseñanza 9 profesores, entre los cuales 6 emplean de 5 á 6 horas diarias en sus respectivas clases.

El colegio "Várgas" da principio á sus tareas á las 8 de la mañana, i las termina á las 4 de la tarde, con el intervalo de la hora de 11 á 12, destinada para el almuerzo.

Los externos pueden venir al colegio desde las 7 de la mañana, para preparar en él, bajo inspeccion, cualquiera de sus trabajos de clase, con el auxilio de los profesores.

Hai clases tambien los sábados.

Seis dias en la semana á 7 horas diarias, hacen 42 horas por semana de aprendizaje o estudio, bajo la direccion de 11 institutores.

No se cobra separadamente la enseñanza de ninguna de las materias expresadas.

El Colegio Várgas se halla en el 8°. año de su existencia, i cuenta actualmente 93 alumnos, distribuidos así :

Internos	50
Semi internos	8
Externos	35
	93.

Hé aquí el cuadro de sus empleados.

DIRECTOR,	VICE-DIRECTOR,
L. M. Diaz.	C. A. Diaz.

PROFESORES.

Reverendo G. J. Simons.	José Andrade.
F. Nagel.	M. Aristeguieta.
G. A. Nouel.	H. Harman.
F. S. Wilson.	M. F. Azpurúa.

P. V. Azpurúa.

Setiembre de 1871.
El Director,
L. M. DIAZ.

DE ondergeteekende verzoekt hierby een ieder, niemand eenig crediet op zynen naam te verleenen zonder een door hem of syne echtgenoote onderteekend schriftelyk bewys.

Curaçao den 3 November 1871.
WM. HENRIQUEZ.

DE ondergeteekende verzoekt om niemand goederen of crediet op hares naam te geven zonder een door haar onderteekend bewys.

Curaçao den 10 November 1871.
DE WED. H. C. HENRIQUEZ.



DE VENTA

EN CASA DE
SAMUEL CURIEL.
HEEREN STRAAT No. 42,
Recibido por EMMA DEAN,
MAQUINAS DE COSER,
DE CAOBA PULIDA,
DE ESCAPARATE (Full case.)

TE KOOP

ter Bakkery van J. F. Haasjen,
Scheepsbeschuit.

ROODMANGELSPARREN

te koop by AUGUST MULLER.

Píldoras y Ungüento Holloway,
se encuentra por mayor y al detal en el almacen de
A. BETHENCOURT.



PILLEN HOLLOWAY

De vreeselykste en meest verouderde kwalen zyn door Holloway's medicynen genesen. Verzweringen, die door ieder ander bekend middel ongeneeslyk waren, zyn door den zuiverenden en heelmakenden invloed dezer voortreffelyke Zalf genezen. Verstuikingen, styve gewrichten, zamengetrokken spieren en swellingen der klieren kunnen veilig en krachtig behandeld worden met Holloway's Zalf en Pillen, die onder geene omstandigheden, welke ook, schaden kunnen. Geene dezer medicamenten heeft iets schadelyks in hare zamenstelling: beide zyn volkomen zuiverend en versterkend van aard. De vereenigde krachten dezer edele geneesmiddelen stellen hen in staat, om met het beste gevolg, de meeste soorten van gebreken te bestryden, en om de meeste kwalen te genezen, of ten minste te verzachten.

De PILLEN worden verkocht in doosjes van 4 dozyn a *f* 1.—; van 12 dozyn a *f* 2.—; van 24 dozyn a *f* 4.50; van 64 dozyn a *f* 9.—; van 132 dozyn a *f* 18.—; van 208 doz. a *f* 27.—

De ZALF wordt verkocht in potjes van 1 once a *f* 1.—; van 3 oncen a *f* 2.—; van 6 oncen a *f* 4.50; van 15 oncen a *f* 10.—; van 33 oncen a *f* 15.—; van 52 oncen a *f* 27.—

Te bekomen by A. BETHENCOURT.

Gedrukt ter Drukkery van
A. L. & S. MULLER &
C. J. & A. W. NEUMAN Ez.